

信任的速度

的

A Slice
of TRUST
寓言版

[美] 大卫·哈钦斯 巴里·瑞拉福特 著
(David Hutchens) (Barry Rellaford)

馅饼小贩西蒙的信任奇遇，
带你体验一个可以改变一切的力量。

《信任的速度》作者史蒂芬·M·R·柯维倾情作序！

太有才了！在这个诚信缺失的社会，《信任的速度》（寓言版）完美地诠释了得到和给予信任是不可或缺的技能。你知道怎样得到别人的信任吗？你知道是否应该给予对方信任吗？读读这本书吧！

——马修·凯利
《纽约时报》畅销书《梦想经理人》的作者

令人难忘，强效有力，可操作性极强！如果每位领导都像卖馅饼的西蒙一样给予明智的信任，那么我们都将受益。

——亚历克斯·托索里尼
宝洁公司全球电子商务副总裁

信任或许是构建综合性跨国公司中最重要的因素。在商界，我们经常把事情复杂化。《信任的速度》（寓言版）将“信任”这一广义的、复杂的概念中最相关、最重要、最实用的因素提炼出来，这个真实而有趣的故事可以帮助公司在全球业务领域中大获全胜。

——罗里·瑞德
联想集团总裁兼首席运营官

在组织中，信任是一种自然的价值导向，最重要的工作往往都会交给最值得信任的人。哈钦斯和瑞拉福特的方法就是在组织内部有目的地培养团队的信任能力，并借此提高团队内部的效率。

——特里·库恩斯
埃克森美孚公司总裁（已退休）

《信任的速度》(寓言版)诙谐幽默、轻松易读,展示了智慧地给予信任所带来的报酬,而我们大多数人却总是把它弄得过于复杂,不容错过哦!

——吉姆·布朗
《完美的董事会成员》作者,奋斗公司咨询总监

哈钦斯和瑞拉福特再一次将简单演绎得如此深刻。我和巴里在宝洁和克罗格公司共事近十年,巴里就是信任的象征——随着时间的推移,给予每一个客户、每一个人一份信任。

——蒂姆·马萨
克罗格公司人才管理副总裁

《信任的速度》(寓言版)讲述了一个十分简单的故事,如果你给予信任,那么你也将收获信任,赢得信任。大卫和巴里传递的这一信息,每位领导都应该倾听和接受。

——史蒂芬·德玛纽利安
麦克斯办公用品伙伴及商业服务副总裁

有些人老实实在他们的职业生涯中培养以信任为基础的关系,却总是搞不明白为什么有时能获得成功,有时却令人沮丧。这则寓言为他们提供了明确的疗法和重新燃起的希望,也令人莞尔、粲然,这是一本令人愉悦、实用可行的书!

——史蒂文·曼格姆
俄亥俄州立大学费舍尔商学院高级副院长,
管理与人力资源教授

在《信任的速度》(寓言版)中,哈钦斯和瑞拉福特为我们呈上了一份盛宴,使我们能够用简单却强大的方法令组织焕然一新。按照书中介绍的方法,给予他人简单、幽默且明智的信任,你的组织必将有所收获。

——克劳迪奥·摩瑞利
加拿大巴那比省巴那比教育委员会地方教育官员

《信任的速度》(寓言版)用轻松幽默的方式揭示了一个重要的道理,即有效的领导中信任是非常重要的因素,这一观点不得不让你重新思考信任在个人、工作和组织的成功中扮演的重要角色。

——格雷格·泰勒
新增长解决方案公司CEO

这本蕴涵大智慧的小书不仅有许多鲜明的见解,还有幽默的冒险故事,让你翻开书就欲罢不能。我真心推荐此书!

——理查德·莱德
畅销书《重新打包》和《目的的力量》的作者

想知道工作为什么可以如此有意义吗?这是一本必读的书籍。信任能够强化并且加快工作中的各项进程,明智地给予工作伙伴信任,将有助于团队形成统一的目标和坚定的信念,为今后继续创新、开展合作和获得成果提供绝佳的环境。

——帕梅拉·施普林格
寻找公司联系客户 总裁兼CEO

《信任的速度》(寓言版)饱含热情和幽默，你可以在办公室里沏一杯清茶，尽情享受智慧带来的那份充实。

——梅特·诺格德
《丑小鸭上班》的作者

这一寓言讲述了信任的细微差别和商业价值，写法精巧！

——丽莎·沃德尔
公爵教育公司常务董事

A Slice
of TRUST

信任的速度

[美] 大卫·哈钦斯 巴里·瑞拉福特 著



图书在版编目(CIP)数据

信任的速度：寓言版 / (美) 哈钦斯, (美) 瑞拉福特著; 徐驰译.

—北京: 中国青年出版社, 2012.4

ISBN 978-7-5153-0624-7

I. 信… II. ①哈… ②瑞… ③徐… III. 企业领导学—通俗读物 IV. F272.91-49
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第034562号

A Slice of TRUST

Text © 2011 by David Hutchens, Barry Rellafor, and CoveyLink LLC

Illustrations by Rowan Barnes—Murphy, © 2011 by David Hutchens, Barry Rellafor

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by China Youth Press

All rights reserved.

信任的速度：寓言版

作者: [美] 大卫·哈钦斯 巴里·瑞拉福特

译者: 徐 驰

责任编辑: 胡莉萍

美术编辑: 夏 蕊

出 版: 中国青年出版社

发 行: 北京中青文文化传媒有限公司

电 话: 010-65516873/65518035

网 址: www.cyb.com.cn www.diyijie.com

制 作: 中青文制作中心

印 刷: 北京中科印刷有限公司

版 次: 2012年4月第1版

印 次: 2012年4月第1次印刷

开 本: 880×1230 1/32

字 数: 60千字

印 张: 3.75

京权图字: 01-2012-1200

书 号: ISBN 978-7-5153-0624-7

定 价: 20.00元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516873

010-65518035

目录

Contents

- 008 序言
- 014 馅饼小贩的故事
- 014 第一节 非凡的商业战略
顾客们来到窗口招呼自己，将钱放进碗里。有些人有点儿质疑，但大多数人都对这种方式表示满意。
- 036 第二节 信任的果实
“我们今天应该赚86便士啊，但是碗里却有90便士。”
- 044 第三节 成功的测试
“二十个馅饼全卖光了！”他对塞巴斯蒂安说着，举起一个粗布袋，里面装满了叮叮当当的钱币。
- 054 第四节 失败的试验
塞巴斯蒂安愣住了，他简直无话可说。“我……真不明白，西蒙，”他说，“我信任他们！当你信任别人的时候，他们的行为应该值得信任。”
- 076 尾 声 意外的收获
“请坐，亲爱的，”他说着，拿起一把带垫子的凳子，然后微笑着说，“我能请你吃块馅饼吗？”
- 082 有关故事的讨论 明智的信任
- 102 附件1 塞巴斯蒂安的日记
- 104 附件2 老西蒙的刺绣
- 108 致谢
- 111 作者简介

序言

《信任的速度》作者

史蒂芬·M·R·柯维

*by Stephen M. R. Covey,
Author, The Speed of Trust*



我永远都忘不了几年前的一次经历。那时我们公司由两个不同的供应商提供同样一种产品，从纸面上看，两个供应商没什么差别，都有很好的团队和信誉。刚开始，我们对二者同样信任。但是其中一个供应商一直表现得挺好，另外一个却不行。我们对前者的信任程度不断加深，对后者却持续下降。我们需要对表现前后不一致的供应商提供的产品进行重复检验，耗费了大量的时间和金钱，大大提高了我们的产品成本。最终，我们决定放弃这个供应商，只跟我们信任的那个供应商合作。

有了这次经历，我就发现了一种随处可见的现象：信任的经济效应跟它的社会效应同等重要，有时甚至更为重要。发现了这一简单的道理，我也开始注意到信任的影响，或者说缺乏信任的影响，无处不在。我发现，当我有意识地关注信任和被

信任时，就会取得成功；而忽略信任时，则会为此付出代价。最终，我得出结论：信任是一种可以改变一切的力量。今天，我对这一观点更加深信不疑。这一观点，加上一些实验数据和我个人对这个问题的热情，最终促使我完成并出版了我的一本书《信任的速度：一个可以改变一切的力量》。

恰恰由于信任是一个很简单的概念，所以它经常被低估，被忽略，被认为是理所当然，似乎只有我们失去它的时候才会去珍惜。但是这种被忽视的主题往往可以暴露出更深层次的问题，我们公司就发现了信任对于个人、团队、组织和社会的作用。更有意思的是，尽管我们在几十个国家都做了许多工作，但我觉得我们仍然只是浮于表面，还有更多工作要做。这是最吸引我的地方，也是我为能有大卫·哈钦斯和巴里·瑞拉福特这样的搭档感到欣慰的原因，他们将信任的理念融入生活。巴里是我们这一理念的主要设计者和全球推动者之一，大卫则开发了一些学习工具和产品，直到今天，这些学习工具和产品还在指导着我们在全球范围内对信任关系进行转变。

这两位作者都能理解什么是信任。巴里理解得最为深刻，他帮助定义了《信任的速度》一书中的许多观点和术语，他也一直是我们所从事的事业的坚定拥护者和专家顾问。最难得的是，他还是一名很有见地的讲师和咨询顾问，与世界各地的客户组织合作，特别是与执行团队合作，指导他们、帮助他们根据自己的情况，在组织中实践《信任的速度》的理念，以保持持续的优异业绩。

相反，大卫则为掌握我们的内容付出了不少努力。而他与生俱来的写作和讲故事的天赋，让他能够以简单但却深刻的方式传达出主要的信息。他理解了人们和组织怎样学习，并发明了一些工具和方法能够实现并加速学习过程。巴里和大卫组合共同完成这本精彩的书，本身就是实践“信任的速度”的最佳例证。

必须承认，当他们最初找我谈论这本书的时候，我确实有些怀疑。我本身不太喜欢寓言，因为有些故事讲得不好，有些

故事太过浅显。但出于对作者的信任，我还是同意读读他们的故事，结果令我喜出望外，尽管我对“信任”这一主题已经很熟悉了，我们共同努力将这一理念传递给各地的组织和个人，我仍然被书中的人物角色和流畅的叙述所吸引，当读到西蒙和塞巴斯蒂安的选择和后续活动的结果时也会大笑。每次我担心可能会漏掉某个重要观点的时候，作者早已预见到这点，并随着故事的进一步发展将之慢慢呈现。我很欣慰，也很感动。

《信任的速度》（寓言版）介绍了信任必须要对选择、分析、情感、判断和个人勇气进行有意的平衡。当你在欣赏卖馅饼的西蒙的信任奇遇时，请你思考一下，你给予你的组织、你的关系、你的家庭和你的世界多少信任。因为，最重要的故事就是你的故事——是你在寻找信任机遇时每天所创造的故事，是每次你给予别人一份信任时，在生活中发生的故事。

所以，欢迎参与到信任的对话中来，与《信任的速度》不同，却又异曲同工。当你在你的世界中感受到信任的速度时，我们

也期待听到你的声音。告诉我们你在实践“明智的信任”中遇到的挑战，让我们知道你的旅程在何处开始，我们又能怎样帮助你走好下一步。我相信，你会像我一样，发现没有什么东西能像简单的一份信任那样快，能比信任更鼓舞人、取悦人、满足人。

——史蒂芬·M·R·柯维

2011年3月

馅饼小贩的故事

CHAPTER 1

非凡的商业战略

*In Which
a Pieman Adopts an
Unusual Business
Strategy*



卖馅饼的老西蒙走了，
整个村子都陷入了哀伤。



老塞巴斯蒂安也很难过。

多年来，他一直是西蒙的商业伙伴，和西蒙共同经营着西蒙馅饼店。

当塞巴斯蒂安宣布小西蒙将要接他爸爸的班时，村民们议论纷纷。

“你真的是说小西蒙吗？头脑简单的西蒙？”

“是的，是的，”塞巴斯蒂安耐心地解释道，“这是他爸爸的遗愿。”

“但是他跟他爸爸不一样啊，他哪会制作糕点？！”

“是不一样，但是他会，”塞巴斯蒂安争辩道，“他小时候曾经帮助我和他爸爸辗过面包皮。”

“但是小西蒙不可能做生意啊！”

对此，塞巴斯蒂安确实无话可说，他低头看了看自己沾满了面粉的鞋子，喃喃道：“等着看吧。”